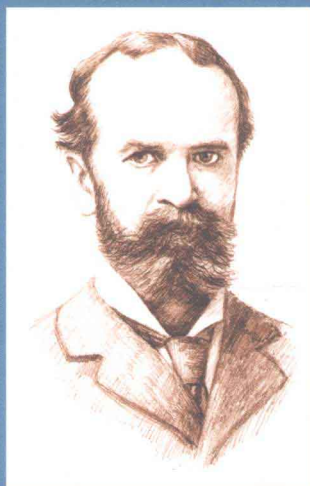




西方经典悦读

大师经典·通俗阅读



实用主义

(美) 詹姆斯 著 | 陈小珍 编译

*Pragmatism, A New Name for
Thinking*

美国现代气质的基因解码

北京出版集团公司
北京出版社

西方经典悦读

Pragmatism, A New Name for
Some Old Ways of Thinking

实用主义



(美) 詹姆斯 著 | 陈小珍 编译

北京出版集团公司
北 京 出 版 社

图书在版编目(C I P)数据

实用主义 / (美) 詹姆斯著; 陈小珍编译. — 北京:
北京出版社, 2012.5

(西方经典悦读 / 杨玉成主编)

ISBN 978-7-200-09274-5

I. ①实… II. ①詹…②陈… III. ①实用主义—研究
IV. ①B087②B712.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第089824号

西方经典悦读

实用主义

SHIYONG ZHUYI

(美) 詹姆斯 著 陈小珍 编译

*

北京出版集团公司
北京出版社 出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码 100120

网 址 : [www bph com cn](http://www.bph.com.cn)

北京出版集团公司总发行

新华书店经销

北京画中画印刷有限公司印刷

*

787毫米×1092毫米 16开本 10.25印张 133千字

2012年5月第1版 2012年5月第1次印刷

ISBN 978-7-200-09274-5

定价: 23.80 元

质量监督电话: 010-58572393

编者的话

将经典学术名著全新通俗化编译的《西方经典悦读》经过精心准备终于面世了。对这套丛书在尊重和保持原作权威、经典的基础上进行通俗化的编译，目的是减少阅读障碍，使读者在享受轻松阅读的同时，对西方历史文化有所了解。

说起来很有意思，策划这样一套大型普及型丛书，源于一次常规的新编辑培训。其间有老编辑教育新人，要想成为一名合格的编辑，涉猎一定要广，多读书至关重要。大家很自然地谈起应该读什么书，于是亚里士多德、孟德斯鸠、休谟、卢梭、黑格尔、达尔文、马克思、爱因斯坦等一批对人类影响深远的人文社会科学、自然科学大师的名字及其相关著作被提了出来。但接下来的即兴调查却让人大吃一惊！在座的新老编辑近三十人，无论从学历还是所从事的职业看，都应该属于博览群书的人，但通读过《政治学》、《战争论》、《相对论》的竟然没有；读过《人性论》、《法哲学原理》、《资本论》的仅有一人；读过《社会契约论》、《物种起源》、《国富论》的也只有两人……由此看来，对这些名家名著我们几乎都是只闻其名未见其详，阅者寥寥，令人汗颜。

为什么从中学到大学都耳熟能详的这么多传世经典学术名著，我们居然都没有拿起来读一读，真值得好好反思一下。

于是我们就此进行了简单的问卷调查，结果可想而知，上面提到的这些西方经典学术名著，读者阅读率低得惊人。令人欣慰的是，同样的调查也表明，相当多的人从中学时代开始就非常想读这些“人人皆知”但“人

人皆未读过”的西方学术经典。之所以一直没有读过，与这些经典著作艰涩难懂或篇幅太长有很大关系。作为普通读者，大家只是想从整体上去了解这些学术名著，而并不需要深入研究。所以，几千年上百年的历史跨度、不同时期的艰深译文、动辄几十万上百万字的鸿篇巨制……都成为挡在学术名著与普通读者之间的鸿沟，是阻碍经典学术名著从“人人皆知”到“人人皆读”转变的关键！

要实现这种转变，让经典学术名著通俗易懂、变繁为简最重要。换言之，就是要让尽可能多的人对这些经典学术著作想读、能读、爱读。虽然现在我国的出版事业极其繁荣，然而多数学术经典名著至今却尚未有通俗普及本，这不能不说是一件憾事。历史上，康德曾不得不作《未来形而上学导论》，以相对通俗的表述推广普及其《纯粹理性批判》；休谟更不得不作《人类理智研究》，乃至尝试亲自撰写《〈人性论〉摘要》，以补救其艰深的《人性论》出版时所遭到的冷遇。

鉴于此，我们在广泛征求有关专家学者意见的基础上，精选出几十部西方经典学术名著，组织一批学有专长的青年学者，进行全新的编译，推出了这套《西方经典悦读》，希望普通读者也能来共同领略经典名著的思想精髓，从而达到丰富知识和充实、提升自我的目的。

出于这个目的，在内容上，我们一方面将一些大部头经典做了瘦身，力求这个版本能化繁为简，提炼出原著精华；另一方面也对一些文字量虽不多，但因时代久远或表述拗口的知名精短著作进行了语言通俗化的梳理。同时在封面、版式设计上，我们也尝试改变传统学术著作的固有风格，力求简洁清新，从而更方便各类读者轻松、快速地阅读。对于没有能力也没有时间“啃”原著的读者来说，希望这套《西方经典悦读》有“替代”原著的作用，能满足大致了解原著的基本需要；同时，我们也希望这套丛书能够引发大家对西方经典的阅读兴趣，并随着年龄及阅读能力的提高，为最终阅读原著起到引导入门的作用。

当然，要实现这样的出版初衷难度很大。目前对国内外文学作品的简写或改编的尝试较多，有些也较为成功，而对于人文社会科学乃至自然科学学术名著的简写或改编的尝试则比较少，像我们这样成规模重新编译改写的更是很少见到。

有些朋友质疑我们将经典通俗化的意义，认为原著难懂可以去看解读文章啊。我们以为，尽管有些经典名著可能不乏有解说性的文本，但这毕竟只是解说，而且还是解说者的“一家之言”，既无法让读者看到作品的原有概貌，也无法让读者领略到作品原有的内涵和韵味。所以，能够通俗展现经典学术著作的原汁原味必要且重要。

大师们的学术著作所表达的很多观点在今天看来似乎顺理成章，但在当时都是超前的思想火花，所以对这些先进思想的表述，不可能在当时的历史背景下就达到通俗易懂、传播普及的水平。正是经过时间长河的积淀和考验，通过现代人自身的理解，才能将其更好地诠释出来。

文化只有传播与借鉴才能彰显其价值。近一个时期以来，对中国古代传统文化的开掘与推广非常引人注目，并催涨起学习传统文化的热潮。在这样一个背景下，我们也希望西方的先进文化思想能够引起大家关注。与“世界接轨”的口号喊了很久，而人们的理解似乎还停留在只要采用一些西方的技术和方法就是与世界接轨的层面上。殊不知，我们今天所见到的西方文明，无不有其历史、文化的根源，是诸多西方思想家、科学家对社会、对自然长期思考的结果。如果仅从其外部现象或技术角度进行模仿，是难以深入了解西方之所以先进的深层内涵的。所以我们要想真正做到“与世界接轨”，首先就应该“让思想先行”。《西方经典悦读》丛书就是本着这样的理念，对西方经典文化进行推广普及，希望能让更多的读者分享到人类思想的硕果。

我们和众多专家学者一起，经过一段时间的努力，终于迎来了丛书面世的一天。我们不敢奢望像康德和休谟自己改写其著作那样使这个通俗普及本也成为经典，但我们确实希望这套丛书能够使广大读者对经典不再望而生畏，真正实现对学术经典的轻松“悦”读。

最后，我们还是想说，编译毕竟不能替代原著。希望阅读完这套丛书后，有更多的读者有兴趣和勇气，并且满怀敬意地去研读经典原著，更为直接地感受和领略大师的思路历程。

美国气质的塑造者：詹姆斯

提起威廉·詹姆斯，人们首先想到他是美国实验心理学的创始人之一，但作为哲学的爱好者，我们还得知道，他与皮尔斯一道也是实用主义的创始者。实用主义兴起并发展壮大于美国本土，在日后逐渐成为世界性的哲学潮流，对整个思想领域都产生了巨大的影响。尽管实用主义诞生只有一百多年的历史，但人们在各个领域里对它的研究已经非常兴盛。威廉·詹姆斯作为实用主义的创始人，国内外对其思想的研究也是方兴未艾。目前，国内学术领域对威廉·詹姆斯并不陌生，而一般民众对他仍不是特别熟知。如此优秀的思想未能获得大力推广，这不能不说是个遗憾。本着传播世界优秀思想的原则，我们努力把《实用主义》介绍给国内的读者。



威廉·詹姆斯被称为美国本土第一位哲学家和心理学家，也是教育学家，是实用主义的倡导者，美国机能主义心理学派创始人之一，以及美国最早的实验心理学家之一。他于1842年1月11日出生在美国纽约市一个有科学精神的牧师家庭，自小生活在良好的家庭氛围中。詹姆斯的祖父是爱尔兰人，1798年移居美国，因投资开发伊利运河而成为富豪。父亲老亨利·詹姆斯童年时因一次事故而失去一条腿，但未因此沮丧消沉。詹姆斯的二弟亨利·詹姆斯（Henry James，1843—1914）是美国著名小说家。老亨利十分重视子女的教育，从小培养他们独立

求知的精神，鼓励他们进行批判性的讨论，还把他们送到欧洲求学。詹姆斯就是在这样良好的家庭氛围中成长起来的。

詹姆斯早年爱好绘画和科学，并曾在绘画、化学、生物科学、医学、生理学、心理学领域接受过教育，可以称得上是一个学识渊博的杂家，也有人称他这种方式为浅尝辄止的学习。他于1869年获得哈佛大学医学博士学位。完成学业之后，因受当时流行于德国的决定论哲学思想的影响，一度悲观消极，最后得了抑郁症。他一度相信，人生一切是注定的，在注定观念的束缚下，生命变得毫无意义。直到后来读到一篇雷诺维叶有关自由意志的文章时，开始相信自由意志的存在，并决心通过对意志功效的信仰治好自已的病。1873年，他的健康状况果然好转，开始在哈佛大学教授解剖学和生理学。他的实用主义哲学思想也是此时孕育出来的。1875—1876年在美国开第一门心理学课，课程的名称是“生理学和心理学的关系”。1875年，他首建一个供讲课演示用的心理实验室，1877年，成立一个比较正式的心理实验室，比冯特于1879年在德国莱比锡大学建立的世界第一个正式的心理实验室还早两年。19世纪70年代参加“形而上学俱乐部”，认识了皮尔斯，并受到他的影响，一起建立了实用主义。在其生命最后的20年中，詹姆斯致力于哲学著述。先后出版了《信仰的意志和其他通俗哲学论文》、《实用主义：一些古老思维方式的新名称》、《真理的意义：“实用主义”续编》、《多元的宇宙》、《彻底经验论文文集》等。在此期间，他曾于1898年到加利福尼亚大学讲授哲学，系统地阐述了实用主义理论。1898年，詹姆斯登上阿第伦达克山，花了13个钟头，心脏严重受损，以后身体状况每况愈下，但仍坚持撰写哲学著作。1910年，他最后一次到欧洲旅行，回国两天后便逝世，与他的弟弟亨利同葬于英国剑桥市的公墓中。

詹姆斯个子矮小，身体瘦弱，蓝色的眼睛，脸上有少许胡须，长得眉清目秀，还有一个有贵族气的前额。他喜欢穿一些不那么正规的衣服，比如夹克、浅色的衬衣和宽松的领带，这跟他的教授身份不甚相符。他为人友善，风度迷人，喜欢外出，与学生谈话非常投机，经常跟他们一起走过哈佛校园，这情景让严肃的教授感到害怕。作为一位讲课人，他既活泼又幽默，以至于一天上课时，一位学生打断他的

讲课，请他严肃一些。尽管他总挂着一脸微笑，看上去有些孩子气甚至很顽皮，可是，他也有自己复杂的一面：他很坚强，可有时候又很脆弱；工作勤奋，也喜交际；心情开朗，但有时也受忧郁的困扰；对学生很友善，对家庭也充满爱心，可他很容易感到厌倦，而且喜欢夸大其事，干一些像校对自己文章之类的琐事时喜欢挑挑剔剔的（对此他曾写道：“别再让我校对了！我会原封不动地退回去，再也不跟你说话。”）。

他本人有很高的文学修养，文章风格也十分引人入胜。当时美国许多不是主修心理学的学生也喜欢他的书。据说有人到图书馆来借他写的书，管理人员略带风趣地问：“你是想借写小说的心理学家詹姆斯的书，还是想借写心理的小说家詹姆斯的书？”

詹姆斯是美国机能心理学的先驱，但他既不是学派的创建者，也不想组织学派；他在美国自创心理实验室，却声称“我生来就不喜欢实验工作”。他善于启发学生思考，却不要求他们照他的意思去思考。在他致力于心理学著述和教学时，他是哲学教授；在他转而从事哲学著作时，却当心理学教授。他的《心理学原理》出版后，多次重印，被译成法文、德文、意大利文和俄文。当举世为这本书喝彩时，他却在给他的出版商的一封信中说，他的这部书是“令人作呕的、膨胀的、臃肿的、浮泛的一堆资料，它不过是证明两件事情：第一，没有什么科学心理学这样一种东西；第二，威廉·詹姆斯是一个无能的人”。



《实用主义：一些古老思维方式的新名称》于1907年在美国出版，是詹姆斯最负盛名的哲学著作。在该书中，他比较系统地阐释了实用主义，向公众介绍了实用主义的基本概念，并用实用主义的方式分析了一些哲学上的核心问题。

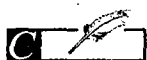
在这里，我们主要从以下几个方面来大致地认识一下他的独特见解。

首先，他认为，哲学史就是人类气质相冲突的历史，而不是什么党派冲突的历史。一个哲学家会主张什么样的观点，是由他自身的气质决定的，但长期以来人们并未能认识到这种关系，而只是用别的方式来解释哲学史上不同哲学流派间的冲突。詹姆斯将哲学中相互对立的流派，如唯理论与经验论、一元论与多元论、唯心主义与唯物主义等，分别划分到柔性及刚性这两大类气质组中。这种看待哲学的气质决定论注意到了以往为人们所忽视的因素，强调了非理性因素的影响，着算是哲学史上的一大创举。

其次是詹姆斯的实用主义真理观。用一句话来概括就是真理即有用、有用即真理。他认为，世间无绝对真理，真理成立与否取决于它所意味着的实际效用；环境变迁，导致思想发生作用的方式发生改变，因而真理常随时代环境变迁而改变，真理是多元的。这种真理观固然简化了人们的思维，也浇灭了哲学史上不同真理标准之间的战火，对于消除哲学史上的无谓争端起着很好的作用。但多元的真理意味着它们也是权宜的，因此之后有学者批评说，这种真理观完全抹杀了真理的客观性，这种多元的真理如果把握不好就会成为只谋功利不讲原则的奸猾道具。曾有著名学者这样评论詹姆斯，说他的实用主义哲学使人们的意识败坏，培养人们的无原则性，贪财如命，无限制的利己主义，它颂扬强有力的人物，颂扬他们的恣意妄为和无法无天。就连皮尔斯也认为詹姆斯的实用主义过分简单并且带有还原论的倾向。尽管如此，我们不能否认，詹姆斯的实用主义真理观对于解决哲学史上的固有争端所发挥的作用。

最后要提一下的是詹姆斯从实用主义角度对宗教进行的解读。根据他在哲学史上的气质决定论，他认为人们的气质同样决定了人们的宗教信仰，朴素的自然论与一神论的宗教分别与人的柔性及刚性气质相关。极端刚性者会认为自然界可感觉的事实就已足够，不需要什么宗教；而极端柔性者则会因为缺乏安全感，必然会投向一元式宗教的怀抱，在上帝的确定性光辉中觉得心满意足。詹姆斯的实用主义主张一种多元式的有神论，并且根据实用主义原则，认为只要关于上帝的假设在最广泛的意义上能令人满意地起作用，那么这个假设便是真的。

也许从以上简单介绍中，细心的读者朋友就已经注意到，在《实用主义：一些古老思维方式的新名称》中，詹姆斯非常强调经验的作用。人们在经验中才能创造价值，也在经验中检验着思想与学说，真理就是在经验中凸显出来的。“真理是人们在经验过程中构成的”，“如果有一概念，我们能用它很顺利地从一个部分经验转移到另一部分经验，将事物圆满地联系起来，很稳妥地工作起来，而且能够简化劳动，节省劳动，那么这个概念就是真的”。他不仅把实际结果作为判断真理的经验工具，认为“有用就是真理”，而且把它推广到关涉善恶的道德领域中，用有利于实际结果的道德行为给“善”下多元性的定义，导致一种道德相对主义。用一句话来说，就是“不讲原则，只讲效果”。他说，实用主义的方法不是什么特别的结果，而不过是一种确定方向的态度。这个态度不是去看最先的东西：原则、范畴和必需的假定，而是去看最后的东西：收获、效果和事实。他认为许多“原则”的争论，都不是“效果”争论，因而是多余的和没有意义的，想以此来取消唯物主义和唯心主义、一元论与多元论、唯理论与经验论之间的争论。可以这样说：实用主义哲学的首要用处就是提供了一种解决传统形而上学争论的方法。要知道，以往的任何哲学都不能以一种较圆满的方式消弭那些争端。



1921年，杜威来华演讲，经胡适的大力推介，实用主义开始在中国传播。中国对实用主义的态度也是几经波折，从彻底批判到力求客观地解读，目前国内对实用主义已有更为宽容的认知，也能够从中吸取有利于社会发展的营养元素。虽然实用主义是由杜威带入中国的，但我们一定不能忘记詹姆斯在整个实用主义浪潮中所发挥的巨大作用。詹姆斯在《信仰的意志和其他普及哲学论文》中认为他的实用主义哲学思想得益于C.S.皮尔斯。“实用主义”这一词确实是由皮尔斯引入哲学领域，但它是经过詹姆斯的系统介绍才正式为世人所熟知

的。而詹姆斯本人又曾受到先验论者爱默生的影响，爱默生首先提出“一个事物是好的，仅仅因为它是有益的。所谓好的就是有效的”。然则实用主义在美国的产生，并不是什么无源之水，而是有着确切的社会历史环境与思想渊源的。19世纪末，美国逐步扫清了资本主义发展道路上的障碍，正处于大规模的扩张和改造时期。大量移民的涌入引起人口爆炸性的增加，而工业技术的最新成就导致大型企业的迅速发展；这种现实的剧变对哲学提出了新的挑战。为解决现实所面临的问题，并从理论上来重新解释现实，美国必须逃出欧洲传统文化的束缚，发展出自身的独特思想，代表和体现本民族精神，以便成为与其经济成就相适应的大国。另外，美国是一个移民国家，各种不同的思想及信仰从世界各地涌入，这样的状况要求一种融合后的新思想，实用主义正是这些原有思想熔铸后的成果。加之当时自然科学技术的发展突飞猛进，给人类社会生活和思想带来了巨大的变化。尤其是达尔文的进化论传入美国，使人眼前为之一亮，这极大地动摇了传统思想及思维方式的根基，促使人们将自然的概念从一个永恒实在的固定体系转变成一个动态的变化观念，并以过程与事件的范畴代替了实体与本质的范畴。

说到思想渊源，实用主义主要继承的是西欧的经验论传统。美国早期移民主要是英国人，而英国哲学传统注重经验而不注重思辨。早期移民把这种重事实、重经验的英国思维方式带到了美国。但实用主义修改了西欧经验主义的静态的经验概念，加入了人的实际经历、情感和体验，更着重行动的实际效果，经验是联络未来、开拓未来的，具有伸向未来的“投影”作用，反映了一种重视未来、探索未来、创造未来的进取精神。

说到实用主义在美国本土的发展，它也经历了自己的阴晴圆缺。继詹姆斯之后，杜威成为美国实用主义的领军人物，使实用主义在20世纪30年代达到顶峰状态，席卷了美国的哲学、政治和文化领域。然而到了40年代，实用主义的影响开始陷入低潮。自50年代开始，实用主义出现了复兴的势头，到了70年代再次流行起来，并最终出现了以罗蒂等人为代表的新实用主义。它区别于詹姆斯等人的古典实用主义，与当时的解释学、解构主义、分析哲学和后现代主义有着极为密

切的联系。在今天，实用主义不单单在专业的哲学领域里绽放异彩，它还融入到许多现代人的血液里。普通人以“日用而不知”的方式践行着实用主义。

詹姆斯曾说过：“一个人完全可以不接受实用主义，但他仍旧是一个实用主义者。”这正说明了实用主义产生后对人们思维的重大影响，它已如春雨般“随风潜入夜，润物细无声”，它塑造了美国人的精神气质，在无形中引导着美国人为人处世的方式。目前，实用主义已为世界所熟知，各国人民也在不知不觉中受着它的影响。



尽管詹姆斯的《实用主义：一些古老思维方式的新名称》可以说是实用主义浪潮之初最为重要的一部著作，但它在中国的影响与接受程度皆远不如杜威的实用主义作品。它在20世纪传入中国，最早是由孟宪承先生于1924年翻译成中文介绍给中国的，在这之后陆续有其他译本出现，比如1979年由商务印书馆推出的陈羽纶、孙瑞禾翻译的版本。本次编译本着忠实于原著的原则，充分吸收了前辈的经验，兼顾通俗可读性，改变了以往学术专著不容易读懂的特点，做到了通俗易懂、条理清晰。它可以让读者满足“求知欲”（不管是真的为了学习知识，还是为了增加谈资等），快速了解经典名著的主旨，减轻了读者的阅读负担，节省了时间和精力。这对于生活节奏快的现代都市人，是一个不错的选择。

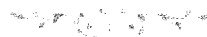
希望本书的内容可以对读者朋友的生活、学习或工作有所帮助，这将对原作者及编译者最大的满足。当然，本书肯定还会存在不少问题，在此恳请读者不吝赐教。

陈小珍

|| 目录 ||

编者的话 1

导读 美国气质的塑造者：詹姆斯 5



序言 1

第一章 哲学目前所面临的困境 3

第一节 人类气质相冲突的哲学史 5

第二节 哲学理论与现实关怀 12

第二章 实用主义的意义 21

第一节 实用主义方法可以解决形而上学的争论 23

第二节 实用主义方法检验真理的意义 28

第三章 以实用主义的方式对几个形而上学问题的重读 41

第一节 对实体问题的实用主义解读 42

第二节 物质与精神的实用主义解读 47

第三节 自由意志的实用主义解读 56

第四章 一与多 61

第一节 世界的统一性与多样性之争 63

第二节 实用主义排斥绝对一元论与绝对多元论 71

第五章 实用主义与常识 79

第一节 常识的完善进程 81

第二节 各派思想眼中的常识 88

第六章 实用主义的真理观	95
第一节 实用主义关注真理所带来的实际意义	97
第二节 唯理论与实用主义的真理观之别	105
第七章 实用主义与人本主义	115
第一节 人本主义的提出与辩护	117
第二节 唯理论与实用主义在“实在”上的差别	123
第八章 实用主义与宗教	131
第一节 实用主义对“可能性”的分析	132
第二节 实用主义对宗教救赎的分析	138

序 言

下面的几篇讲稿是我1906年11月、12月在波士顿罗威尔研究所及1907年在纽约哥伦比亚大学发表的，之后直接付印，并没有进一步地修改与注释。所谓实用主义运动——尽管我不喜欢这个称号，但显然已来不及纠正了——好像从天而降般突然出现。在哲学上，也有许多现存的思潮很快地获得了共同的自我认知及自身的必然使命。这种现象在许多国家都出现了，并且有许多不同的观察点，导致了很不一致的表述。当这幅图景出现在我眼前时，我明白要使它统一起来，就必须避开那些微细的争论，只作大概的论述。我相信，如果批评家能够等我们将话说明白再作批判，那就可以避免不少不必要的争辩。

如果某些读者能够因我的演讲而对实用主义产生兴趣，那他必然希望进一步地了解它。因而，在此提供一些参考书目。

在美国，约翰·杜威的《逻辑理论研究》是必需的。除此之外，也应该读读杜威在《哲学评论》、《心灵》、《哲学杂志》等刊物上发表的文章。

也许应该最先读一下席勒的《人本主义研究》，尤其是该书中的第一、五、六、七、十八、十九章。席勒早期的文章以及与这个问题

相关的争论性文章，在这本书的脚注里都有充分的说明。

此外，还可读读米约的《理性》，勒·罗伊在《形而上学评论》第七、八、九卷里的出色文章，以及布隆德尔和德·塞利发表在《基督教哲学年刊》第四集中第二、三卷中的论文。帕皮尼的关于实用主义的法文著作也即将出版。

为了避免误解，我要澄清的是，我个人所理解的实用主义与我近期提出的“彻底经验主义”没有任何逻辑联系。后者是独立存在的。一个人可以完全否定它，但仍不失为一个实用主义者。

1907年4月 哈佛大学